MIASTO KRAKÓW. — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc *kwiecień* 1914.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour *avril* 1914.

I. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

Według sprawozdania obserwatoryum astronomicznego. — *D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique.*

Dzień *Jours*	Ciepłota powietrza według Celsiusza *Température en degrés centigrades* godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	najwyższa *maximum*	najniższa *minimum*	Średnie — *Moyenne*: Ciśnienie powietrza w mm. *Pression barométrique en mm.*	Prężność pary wodnej w mm. *Tens. de la vap. d'eau en mm.*	Wilgotność powietrza *Humidité de l'air en mm.*	Zachmurzenie dzienne [1]) *Etat du ciel pend. le jour* [1])	Słońce świeciło godzin *Durée de l'insolation (en heures)*	Kierunek i szybkość wiatru w kilometrach na godzinę [2]) *Direction et vitesse du vent en kilomètres-par heure* [2]) godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	Wysokość opadów atmosfer. w mm. *Hauteur de la pluie en mm.*	Jakość opadów [3]) *Nature des pluies* [3])	Stan wody na Wiśle w cm [4]) *Hauteur de la Vistule en cm.* [4]) godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Temperatura wody wedł. C. *Température de la Vistule* godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Uwaga *Remarque*
1	8·2	16·3	11·5	16·6	7·0	746·98	6·63	64·3	8·3	3·4	Pd. Z. 7	Z. 18	Z. Pn. Z. 4	—	—	—192	5·5	Od 1—30 woda czysta.
2	5·8	18·2	11·2	19·1	4·5	39·73	6·77	69·3	6·7	5·1	Pn. Z. 1	Z. Pn. Z. 13	Z. Pd. Z. 9	6·29	R. B. D.	—196	8·0	
3	7·6	15·8	10·1	18·3	7·1	37·39	7·43	76·7	6·0	5·9	Z. 4	Z. Pn. Z. 18	Z. Pn. Z. 8	1·60	B. D.	—192	9·5	
4	5·2	7·8	2·8	8·5	1·6	42·29	4·83	71·7	7·0	0·2	Z. 10	Pn. Z. 8	W. 7	—	D.	—184	9·6	
5	3·4	5·2	1·6	6·9	0·4	43·16	4·07	69·7	6·7	1·0	Pn. Pn. W. 1	Pn. Pn. W. 6	Pn. Pn. W. 4	—	—	—176	8·2	
6	—0·4	14·1	7·1	15·2	1·3	33·16	5·07	68·3	6·7	5·9	Pn. W. 1	Pd. Pd. Z. 18	Z. Pd. Z. 16	7·01	Sz. D.	—184	6·0	
7	6·6	11·4	7·0	12·1	5·7	31·79	5·43	67·0	9·3	5·2	Z. 14	Pd. Z. 20	Pn. Pn. W. 1	0·78	D.	—192	7·0	
8	4·9	10·5	6·4	11·3	3·8	33·17	5·50	73·3	9·7	1·7	Pn. 1	Pn. W. 10	Pn. Pn. Z. 10	4·45	D.	—192	7·5	
9	4·8	10·4	6·2	11·9	3·3	38·80	4·80	64·7	5·3	6·9	Z. 10	Z. 18	Z. Pd. Z. 10	—	D.	—184	7·4	
10	4·5	13·1	8·9	14·0	3·3	746·22	5·53	67·7	1·0	10·3	Z. 8	Pd. 6	W. Pd. W. 1	—	R.	—170	7·5	
11	5·1	18·5	12·6	18·8	3·2	47·20	5·87	58·3	3·0	10·0	0	Pn. W. 4	Pn. Z. 2	—	R.	—172	8·5	
12	7·0	20·1	11·2	20·7	5·0	46·47	7·00	66·7	6·7	8·4	0	Z. 19	Pn. Pn. Z. 21	3·26	R. D. B.	—185	9·8	
13	9·3	15·4	10·2	15·5	8·2	48·85	6·77	68·3	5·0	7·9	Pn. W. 1	W. 3	W. Pd. W. 2	—	—	—190	10·2	
14	6·6	20·4	14·5	20·8	4·6	43·91	6·93	61·5	0·7	11·4	Pn. Pn. W. 1	Pd. Pd. Z. 19	Z. Pd. Z. 3	2·96	D.	—180	12·2	
15	6·4	6·0	6·2	14·3	3·9	46·58	5·90	83·7	7·7	—	Pn. Pn. Z. 4	Pd. Pd. Z. 13	Z. Pn. Z. 6	5·14	D.	—172	12·6	
16	5·3	5·0	3·8	6·8	2·0	48·89	4·53	71·0	5·3	2·2	Z. 13	Pn. Pn. Z. 20	Pn. Pn. Z. 4	1·05	D. Kr.	—174	10·2	
17	2·1	9·9	5·0	10·0	0·5	52·59	3·97	59·7	2·7	12·0	Pd. Z. 2	W. Pn. W. 14	Pn. W. 10	—	Sz.	—134	7·5	
18	2·7	12·3	6·6	12·4	0·3	53·57	4·20	56·0	1·3	11·9	0	W. Pn. W. 23	W. 11	—	Sz.	—146	7·6	
19	3·6	13·2	9·1	14·6	0·7	53·40	4·47	55·0	0·3	12·6	0	Pn. Z. 6	Pn. Z. 6	—	Sz.	—166	8·4	
20	5·5	18·0	11·7	18·6	3·0	751·03	4·77	50·3	0·0	13·2	Z. Pd. Z. 6	Pn. Pn. Z. 10	Pn. Z. 8	—	R.	—188	9·7	
21	6·1	17·9	11·0	18·5	4·2	50·53	4·53	49·0	0·3	13·0	Z. Pd. Z. 3	Pn. Pn. Z. 14	Pn. 8	—	R.	—190	10·6	
22	6·7	17·4	13·0	17·7	4·3	51·62	5·43	53·3	0·0	13·0	0	W. Pn. W. 11	0	—	R.	—198	11·0	
23	9·2	20·4	17·0	21·5	6·5	47·36	5·23	43·7	7·0	9·2	Pn. Pn. Z. 1	Pn. Pn. W. 2	Z. 2	—	—	—204	12·2	
24	12·1	15·7	10·5	16·8	8·7	45·21	7·57	69·7	5·3	2·8	Z. Pn. Z. 11	Pn. Z. 9	Z. Pd. Z. 9	1·68	D.	—208	13·6	
25	7·4	11·0	7·5	14·3	5·3	44·52	6·20	74·3	6·3	2·0	Pd. Z. 3	Pn. Pn. Z. 15	Pn. Pn. Z. 6	0·12	R. D.	—210	12·8	
26	4·8	11·9	8·8	12·7	2·2	49·74	4·77	59·7	1·7	11·5	Z. 6	Pn. Z. 14	Z. 9	—	R.	—210	12·4	
27	7·6	13·8	9·6	14·4	6·8	47·50	6·00	64·3	9·0	0·9	Z. Pd. Z. 8	Z. Pn. Z. 23	Z. Pn. Z. 11	—	—	—216	10·4	
28	8·3	14·6	9·6	16·2	6·1	49·16	5·90	62·7	2·7	7·5	Pn. Z. 3	Pd. Z. 6	0	—	R.	—220	10·0	
29	7·1	18·7	14·2	20·2	4·9	45·53	6·03	56·0	0·0	13·4	Z. Pd. Z. 3	Z. Pn. Z. 7	Z. Pd. Z. 2	—	R.	—224	10·8	
30	11·8	22·7	15·4	23·2	8·0	739·87	6·83	52·7	7·7	10·0	0	Z. Pd. Z. 13	Z. 4	2·51	R. B. D.	—226	12·6	
31																		
Przeciętn. Moyenne	6·18	14·19	9·34	15·40	4·13	745·21	5·63	63·6	4·6	Suma 218·5	4·4	12·7	6·5	Suma 36·85	—	—196	9·6	

[1]) Od 0 — 10 = 0 — pogoda zupełna. 5 zachmurzenie połowiczne. 10 zachmurzenie całkowite.
De 0—à 10 = 0 — *serein.* 5 *mi-nuageux.* 10 *nuageux.*

[2]) Pn. = Północ *(Nord)*. W. = Wschód *(Est)*. Pd. = Południe *(Sud)*. Z. = Zachód *(Ouest)*.

[3]) D. = deszcz, *pluie*, Śn. = śnieg, *neige*, Sz. = szron, *gelée blanche*, Gr. = grad, *grêle*, Kr. = krupy, *grésil*, Mg. = mgła, *brouillard*, R. = rosa, *rosée*, (Bł. = błyskawice, *éclairs*, B. = burza. *orage.*) Mr. = mróz. *froid.*

[4]) Według wodowskazu na moście im. ces. Franciszka Józefa I. — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adryatyckiego.
D'après l'echelle du pont François-Joseph I. — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność średnia roczna *Population moyenne de l'année* 166.489, w tem M. *y compris H.* 82.225 (wojska *militaires* 9.384); K. *F.* 84.264; Chrz. *Chrét.* 131.365; Izrael. *Israél.* 35.124.

Ogół małżeństw *Total général: des mariages* 50, urodzin *des naissances* 415; skonów ogółem *des décès* 310. skonów bez obcych *des décès (étrangers exclus.)* 224.

Cyfra małżeństw *Taux: des mariages* 3·60, urodzin *de la natalité* 29·91; śmiertelności ogólnej *de la mortalité totale* 22·34, śmiertelności bez obcych *de la mortalité locale* 16·15.

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny. *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes*: rz.-kat. *cath.-rom.*	gr.-kat. *gr.-cath.*	ewangel. *protest.*	izraelickie *mosaïque*	inne *autres*	bez wyzn. *sans conf.*	Razem *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	31	—	—	—	—	—	31
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	1	—	—	—	—	—	1
Ewangielickie — *Protestante*	1	—	—	—	—	—	1
Izraelickie — *Mosaïque*	—	—	—	18 [1])	—	—	18
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	33	—	—	18	—	—	51

Stan cywilny mężczyzny *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety *Etat civil des femmes*: wolny *célibat.*	wdowi *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Razem *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	43	2	—	45
Wdowi — *Veufs*	5	—	—	5
Rozwiedz. — *Divorcés*	—	1	—	1
Razem — *Ensemble*	48	3	—	51

[1]) W tem 1 małż. z lutego.
Dont 1 mariage de févriér.

2) Urodzenia. — Naissances [1]).

Wyznanie rodziców *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nés vivants*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni *légitimes* Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni *illégitimes* Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nés*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni *légitimes* Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni *illégitimes* Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances*: Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem *Ensemb.*	W tem bliźniąt *Dont deux jumeaux*: 2 chł. *2 garç.*	2 dziew. *2 filles*	1 ch. 1 d. *1 g., 1 f.*	Trojaków *Dont trois*: 2 ch. 1 d. *2 g. 1 f.*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	100	132 [3])	49	35	316	—	4	2	—	6	151	171	322	4	1	3	—
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	5	—	1	1	7	—	1	—	—	1	6	2	8	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	—	1	—	—	1	1	—	—	—	1	1	1	2	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	35	23	17 [2])	16 [2])	91	2	1	—	1	4	54	41	95	1	—	1	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	140	156	67	52	415	3	6	2	1	12	212	215	427	5	1	4	—

[1]) Według zgłoszeń akuszerek.
D'apres les depositions des sages-femmes.

[2]) W tem 14 chłopców 13 dziewcząt z małżeństw izraelickich rytualnych
Dont 14 garçons et 13 filles de mariages israélites rituels.

[3]) W tem 1 dziewcz. z lutego.
Dont 1 fille de févriér

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych — Age, sexe et domicile des décédés		1. Dur brzuszny — *Typhus abdominal*	2. Dur osutkowy — *Typhus exanthématique*	3. Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	4. Ospa — *Variole*	5. Odra — *Rougeole*	6. Płonica — *Scarlatine*	7. Krztusiec — *Coqueluche*	8. Dławiec i błonica — *Diphtérie et croup*	9. Influenca — *Grippe*	10. Cholera azyatycka — *Choléra asiatique*	11. Cholera swojska — *Choléra nostras*	12. *a)* Czerwonka — *Dysenterie*	12. *b)* Inne choroby zakaźne — *Autres malad. contag.* [1]	13. Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	14. Gruźlica mózgu i opon mózg. — *Tuberc. des méninges*	15. Gruźlica innych organów — *Autres tuberculoses*	16. Nowotwory — *Cancer et autres tumeurs malignes*	17. Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	18. Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	19. *a)* Choroby organiczne serca — *Mal. org. du coeur*	19. *b)* Inne choroby narządu krążenia — *Autres maladies de l'appareil circulatoire*	20. Zapalenie oskrzeli ostre — *Bronchite aiguë*	21. Zapalenie oskrzeli chroniczne — *Bronchite chronique*	22. Zapalenie płuc — *Pneumonie*	23. Inne choroby dróg oddechowych — *Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)*	24. Choroby żołądka — *Affec. de l'estomac (cancer excl.)*	25. Nieżyt kiszek i żołądka (do 2 lat) — *Diarrhée et entérite (de 0—2 ans)*	26. Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	27. Przepuklina i wgłob. jelit — *Hernie, obstruct. intest.*	28. Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	29. Zapalenie nerek — *Néphrite et mal. de Bright*	30. Choroby organów płciowych u kobiet — *Maladies des organes génitaux de la femme*	31. Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	32. Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement*	33. Rozwój niedostateczny — *Débilité congénitale*	34. Uwiąd starczy — *Sénilité*	35. Śmierć gwałtowna — *Morts violentes*	36. Samobójstwo — *Suicide*	37. Inne choroby — *Autres maladies*	38. Nieznane przyczyny — *Causes inconnues*	Ogółem — *Total*
Ogółem zmarło — *Total des décès*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	5	3	1	—	—	—	—	6	33	6	2	10	1	1	16	5	2	—	22	5	2	7	2	2	—	4	—	—	—	8	6	3[2])	4	10	—	166
	K. — *F.*	—	—	—	—	1	9	1	1	2	—	—	—	2	24	5	4	11	3	3	11	1	3	—	11	12	—	7	—	3	—	1	—	—	1	6	10	7	—	5	—	144
	Razem — *Ensemble*	—	—	—	—	1	14	4	2	2	—	—	—	8	57	11	6	21	4	4	27	6	5	—	33	17	2	14	2	5	—	5	—	—	1	14	16	10	4	15	—	310
0—1 miesięcy — *mois*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	8	—	—	—	—	—	11
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	8
0—1 rok — *an*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	2	—	3	1	—	7	—	—	—	—	—	—	—	8	—	—	—	1	—	27
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	1	—	—	—	3	—	3	9	—	7	—	—	—	—	—	—	—	5	—	1	—	1	—	36
1—5 lat — *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	2	1	1	—	—	—	—	2	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	13
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	3	1	1	1	—	—	—	—	3	2	1	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	1	—	19
5—10 lat — *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
10—15 lat — *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	5
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3
15—30 lat — *ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	13	1	—	—	1	—	1	—	—	—	2	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	1	—	27
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	8	—	1	—	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
30—50 lat — *ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	8	—	1	3	—	—	8	1	—	—	4	1	1	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	33
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	2	2	—	—	4	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	2	—	19
50—70 lat — *ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	—	7	—	1	4	2	—	—	6	2	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	4	—	38
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	7	—	1	2	1	—	—	—	2	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	23
nad 70 lat — *au-dessus de 70 ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	2	—	—	1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	6	—	—	2	—	16
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	5	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	—	—	—	—	23
wiek nieznany — *âge inconnu*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic — *Mortalité locale selon les quartiers*	I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	6	1	—	2	—	—	1	—	1	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	17
	II. Wawel	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	5
	III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	1	—	10
	IV. Piasek	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	2	3	—	—	1	—	15
	V. Kleparz	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	1	—	1	2	—	—	1	2	—	—	—	2	—	—	—	—	—	2	2	—	1	1	—	20
	VI. Wesoła	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	7	—	—	1	—	1	2	2	—	—	3	1	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	3	—	—	3	—	27
	VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	VIII. Kaźmierz	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	4	1	—	2	1	1	4	—	1	—	6	2	1	2	—	1	—	—	—	—	—	3	3	5	—	3	—	43
	IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	5
	X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	XI. Dębniki	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	8
	XII. Półwsie	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	6
	XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	7
	XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	—	—	—	3	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	10
	XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
	XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	3	—	1	—	—	—	—	—	1	2	1	1	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	1	1	—	—	18
	XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	9
	XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9
	XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	5
	XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
	Razem — *Ensemble*	—	—	—	—	1	12	3	1	2	—	—	—	5	37	7	3	9	2	4	17	4	5	—	26	13	1	12	—	4	—	5	—	—	—	12	16	6	3	14	—	224
Z tego zmarło w szpitalach — *Dont décédés dans les hôpitaux*		—	—	—	—	1	9	—	1	1	—	—	—	5	12	1	2	—	1	1	5	—	—	—	3	5	—	1	—	3	—	1	—	—	—	3	2	2	2	3	—	64
Zamiejscowi zmarli w Krak. — *Etrangers décédés à Cracovie*	z gmin sąsiednich — *des communes voisines*	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	7
	z innych miejscowości — *d'autres lieux*	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	2	18	4	3	11	2	—	10	2	—	—	7	4	1	1	2	1	—	—	—	—	1	2	—	4	—	1	—	79
	Razem — *Ensemble*	—	—	—	—	—	2	1	1	—	—	—	—	3	20	4	3	12	2	—	10	2	—	—	7	4	1	2	2	1	—	—	—	—	1	2	—	4	1	1	—	86
Z tego zmarło w szpitalach — *Dont décédés dans les hôpitaux*		—	—	—	—	—	2	1	1	—	—	—	—	3	20	4	3	12	2	—	9	2	—	—	6	4	1	1	2	1	—	—	—	—	1	2	—	3	1	1	—	82

[1]) W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne — *Y compris méningite cérébrospinale épidémique* —; wąglik — *charbon* 1; róża — *erysipèle* 3; zapalenie ropne tkanki podskórnej — *phlegmon* —; posocznica — *septicémie* 1; posocznico-ropnica — *septico-pyohémie* —; ropnica — *pyohémie* —; tężec — *tétanos* 2; dur powrotny — *typhus récurrent* —; kiła — *syphilis* —; wodowstręt — *rage* —; promienica — *actinomycose* —; gorączka potna — *suette* —; ospica — *varicelle* —; nosacizna — *morve* 1; choroba zakaźna nieoznaczona — *maladie contagieuse non définie* —; zapalenie szpiku kostnego — *ostéomyélite* —; ropień — *abcès* —; gnilne zapalenie gardła — *angina septica* —.

[2]) W tem 1 skon z lutego b. r. — *Dont 1 décès de février a. c.*

3 *b)* Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *Etat civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDÉS rzymsko-katolickie *cath.-rom.*			grecko-katolickie *gr.-cath.*			protestanckie *protestante*			mojżeszowe *mosaïque*			inne *autres*			Ogółem *Total*		
	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*	M. - *H.*	K. - *F.*	Razem *Ensem.*
1) wolny — *celibataires*	77	68	145		1	1	—	—	—	10	8	18	—	—	—	87	77	164
2) małżeński — *mariés*	52	25	77	1	1	2	—	1	1	9	4	13	—	—	—	62	31	93
3) wdowi — *veufs*	12	31	43	1	—	1	—	—	—	3	3	6	—	—	—	16	34	50
4) rozwiedziony — *divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	1
5) niewiadomy — *inconnu*	1	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2
Ogółem — *Total*	142	125	267	2	2	4	—	1	1	22	16	38	—	—	—	166	144	310

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnica — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtherie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przen. ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachoma*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgo-rdzeniowych epidem. — *Méningite cérébrospinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*	W tem leczonych w szpitalach — *Y compris malades traités dans les hôpitaux*
I. Śródmieście	—	—	—	3	—	—	3	—	—	—	1	—	1	2	1	—	—	11	4
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3	—
III. Nowy Świat	—	2	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	1
IV. Piasek	—	—	2	6	—	—	—	3	—	—	—	—	—	2	—	—	—	13	6
V. Kleparz	—	—	—	3	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	6	4
VI. Wesoła	—	1	1	3	—	—	1	—	1	—	1	—	—	1	—	1	1	11	5 [2])
VII. Stradom	—	—	—	3	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	1
VIII. Kazimierz	—	—	5	16	—	2	—	—	—	—	1	—	—	3	—	—	2	29	14
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	3	1
X. Zakrzówek	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	1
XI. Dębniki	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	8	7
XII. Półwsie	—	1	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2
XIII. Zwierzyniec	—	1	1	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	5	—
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	1
XV. Nowa Wieś	—	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2
XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XVII. Krowodrza	—	—	1	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	8
XVIII. Warszawskie	—	—	—	1	—	—	1	2	—	—	1	—	—	—	—	—	2	7	2
XIX. Grzegórzki	—	—	—	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	4	3
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	2	1
XXI. Płaszów	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1
Kraków razem — *Cracovie en tout*	—	5	11	57	—	4	11	12	1	—	7	—	1	15	1	1	10	136	64
Obcy leczeni w Krakowie — *Etrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich — *des communes suburbaines*	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	5	5
Obcy leczeni w Krakowie — *Etrangers traités à Cracovie*: z innych miejscowości — *d'autres lieux*	—	1	—	9	—	1	9	—	2	—	1[1])	—	2	47	—	—	3	75	61 [3])
Ogółem — *Total*	—	6	11	66	—	5	22	12	3	—	8	—	3	62	1	2	15	216	130

[1]) Z marca — *de mars.* [2]) Nadto 1 wypadek leczony w ambulatoryum szpitala. [3]) Nadto 14 wypadków leczonych w ambulatoryach szpitali i klinik.

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyna zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności — *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter. *sans étages*	1 piętrowy — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy — *Tous changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.
1) Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	26	4	1	4	3	1	—	—	39	—	—	2	1	2	2	1	2	1	—	1	—	6	1	5	5	1	—	1	3	5
2) Inne kontrakty — *Autres contrats*	—	4	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3) Egzekucya — *Exécution*	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4) Śmierć właśc. — *Mort du propriétaire*	10	1	—	—	—	—	—	—	11	—	—	1	—	—	—	1	—	1	1	—	—	1	2	—	—	3	—	—	—	1
Razem — *Total*	37	9	1	4	3	1	—	—	55	—	—	3	1	2	2	5	2	2	2	2	—	7	3	5	5	4	—	1	3	6

V. Zaopatrzenie miasta w żywność: — Approvisionnement de la ville:

1) Przywóz środków żywności. [1]) — Introduction des denrées et objets de consommation. [1])

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcol. à 90°*	100 litr.	45·00	Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu sur 400 kg*	sztuk *têtes*	1.056	Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	sztuk *pièces*	36.698
— nad 90° — *sur 90°*	„	588·29	— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	„	567	Gęsi i kaczki — *Oies et canards*	„	2.757
Wino — *Vins*	„	757·09	— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	„	751	Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	0·30
Wino mus. — *Vin de Champagne*	„	14·56	— do 50 kg. — *à 50 kg.*	„	2.578	Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk	94
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	„	0·02	Owce, barany, koźlęta — *Brebis, agneaux, chevreaux*	„	14	Dziki, daniele — *Sangliers, daims*	pièces	—
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	1·79	Prosięta do 10 kg. — *Pourceaux à 10 kg.*	„	5	Jelenie — *Cerfs*	„	—
Moszcz owoc. — *Moûts de fruits*	100 litr.	7·37	Świnie — *Porcs*	„	3.688	Sarny — *Chevreuils*	„	1
Wódki słodzone i perfumerye — *Liqueurs, parfums*	„	34·21	Mięso i wędliny — *Viande de boucherie et fumée*	100 kg.	1.736·94	Zające — *Lièvres*	„	—
Piwo — *Bière*	„	6.950·57	Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	sztuk *pièces*	2.266	Ryby — *Poissons*	100 kg.	352·26
Porter — *Porter*	„	84·68				Owoce — *Fruits*	„	3.215·54
Miód zwyczajny — *Hydromel*	„	69·03				Owies — *Avoine*	„	11.233·80
						Siano — *Foin*	„	13.242·79
						Słoma — *Paille*	„	11.191·00

[1]) Według wykazów akcyzy miejskiej. — D' après les comptes-rendus de l' octroi municipal.

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoir municipal.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhai *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałownika *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
1. Z Krakowa i powiatu krakow. — *De Cracovie et du district de Cracovie*	16	10	21	7	54	685	1	671
2. Z powiatu podgórskiego — *Du district de Podgórze*	12	—	3	6	21	75	—	89
3. Z innych powiatów Galicyi zachod. — *D'autres districts de la Galicie occident.*	278	209	196	114	797	2221	5	1765
4. Z Galicyi wschodniej — *De la Galicie orientale*	107	514	75	76	772	1	—	—
5. Z Bukowiny — *De Bukovine*	49	372	82	45	548	—	—	—
6. Z Węgier — *De Hongrie*	1	54	4	—	59	—	—	282
7. Z Niemiec — *De l'Allemagne*	—	—	—	—	—	—	—	179
8. Z poprzedniego miesiąca — *Betail resté du mois précédent*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	463	1159	381	248	2251	2982	6	2986
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
1. Do Krakowa — *A la ville de Cracovie*	360	826	196	126	1508	2642	4	2772
2. Do gmin sąsiednich — *Aux communes suburbaines*	32	115	68	55	270	293	2	209
3. Do innych miejscowości Galicyi — *Aux autres communes de Galicie*	39	139	59	66	303	7	—	—
4. Do Wiednia — *A la ville de Vienne*	—	29	—	—	29	—	—	—
5. Do innych krajów koronnych — *Aux autres pays d'Autriche*	—	7	7	—	14	—	—	—
6. Do Niemiec — *A l'Allemagne*	27	19	40	—	86	40	—	—
7. Do innych państw — *Aux autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	458	1135	370	247	2210	2982	6	2981
3) Bito w ciągu *kwietnia* — On a abattu pendant le mois *avril*:								
W rzeźni miejskiej — *A l'abattoir municipal*	1060		567	751	2378	2580	14	3698

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	od — *de* h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	do — *à* h. *hel.*
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	20	40	23	80
Żyto — *Seigle*	„	17	20	23	40
Jęczmień — *Orge*	„	14	70	19	80
Owies — *Avoine*	„	15	60	18	80
Tatarka — *Sarrasin*	„	21	50	24	—
Proso — *Millet*	„	—	—	—	—
Ryż cały — *Riz*	„	32	—	42	—
Rzepak — *Colza*	„	29	—	31	—
Groch — *Pois*	„	29	—	37	—
Kukurudza — *Maïs*	„	16	50	20	—
Fasola — *Haricots*	„	27	—	56	—
Soczewica — *Lentilles*	„	50	—	56	—
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	5	—	5	60
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	8	—	16
Marchew — *Carottes*	„	—	10	—	24
Kapusta kiszona — *Choucroute*	„	—	20	—	24
Kapusta w głowach — *Choux*	1 szt. — pièce	—	—	—	—
Ogórki — *Concombres*	60 szt. - pièces	—	—	—	—
Siano — *Foin*	100 kg.	9	40	10	40
Słoma — *Paille*	„	5	20	6	—
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	—	37	—	48
„ żytnia — *Farine de seigle* Nr. 1	„	—	28	—	36
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	—	38	—	44
„ żytni — *Pain de seigle*	„	—	36	—	42
„ razowy — *Pain bis*	„	—	—	—	—
Bułki — *Petits pains*	1 szt — pièce	—	02	—	04
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 litr	—	32	—	34
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	32	—	34
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	—	32	—	34
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	—	30	—	36
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait écrémé*	1 litr	—	8	—	12
„ niezbierane — *Lait non écrémé*	„	—	20	—	26
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	18	—	22
Śmietana słodka — *Crème aigre*	„	—	56	—	64
Śmietanka kwaśna — *Crème douce*	„	—	80	—	96
Masło — *Beurre*	1 kg.	2	90	3	40
Ser — *Fromage*	„	—	80	1	—
Jaja — *Oeufs*	60 szt. - pièces	3	40	4	40
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	14	—	15	—
„ miękkie — *Bois blanc*	„	12	—	13	75
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	12	—	12	—
„ kamienne — *Houille*	„	2	—	2	16
Nafta — *Pétrole*	1 litr	—	36	—	40
Spirytus denaturowany — *Alcool dénaturé*	„	—	64	—	68

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena — *Prix* od — *de* Kor. *Cour.*	od — *de* h. *hel.*	do — *à* Kor. *Cour.*	do — *à* h. *hel.*
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	64	—	103	—
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	—	—	—	—
Trzoda chlewna, wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	150	—	188	—
Cielęta — *Veaux*	„	47	—	118	—
Owca — *Brebis*	sztuka - la pièce	—	—	—	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf I[re] qualité*	1 kg.	1	76	1	92
„ „ przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	„	1	44	1	52
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	1	70	2	40
„ cielęce — *Viande de veau*	„	1	80	2	40
„ baranie — *Viande de mouton*	„	1	70	2	—
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	—	—	—	—
Zające — *Lièvres*	sztuka - la pièce	—	—	—	—
Gęsi — *Oies*	„	5	—	9	—
Kaczki — *Canards*	„	3	—	5	—
Indyki — *Dindons*	„	8	—	14	—
Kury — *Poules*	„	3	—	4	50
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	3	—	4	—
Karpie, liny — *Carpes, tanches*	1 kg.	2	40	2	80
Szczupaki — *Brochets*	„	3	—	5	—
Sandacze — *Sandres*	„	—	—	—	—
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka — *Jambon*	1 kg.	2	40	2	50
Szynka krajana — *Jambon coupé*	„	4	80	5	20
Kiełbasa — *Saucisse*	„	1	92	2	56
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	2	—	2	40
Słonina — *Lard*	„	2	—	2	20
Smalec — *Saindoux*	„	1	92	2	—
Serdelki — *Cervelas*	sztuka - la pièce	—	12	—	13
Kiszki — *Boudins*	„	—	14	—	16
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	para - la paire	—	12	—	13
Ceny artykułów kolonialnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	2	80	4	80
Kawa palona — *Café torréfié*	„	3	40	5	60
Herbata — *Thé*	„	5	60	16	—
Cukier — *Sucre*	„	—	80	—	92
Sól — *Sel*	„	—	20	—	20
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	12	—	80
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	3	52	3	52
Wódka — *Eau-de-vie*	„	2	40	2	64
Rum zwykły — *Rhum*	„	2	40	2	40
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	1	40	2	—
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	1	40	2	—
Piwo krajowe — *Bière*	„	—	52	—	52

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Galicya, Austrya — Galicie, Autriche.

Nakładem Gminy m. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie